

DEII

DEII-15

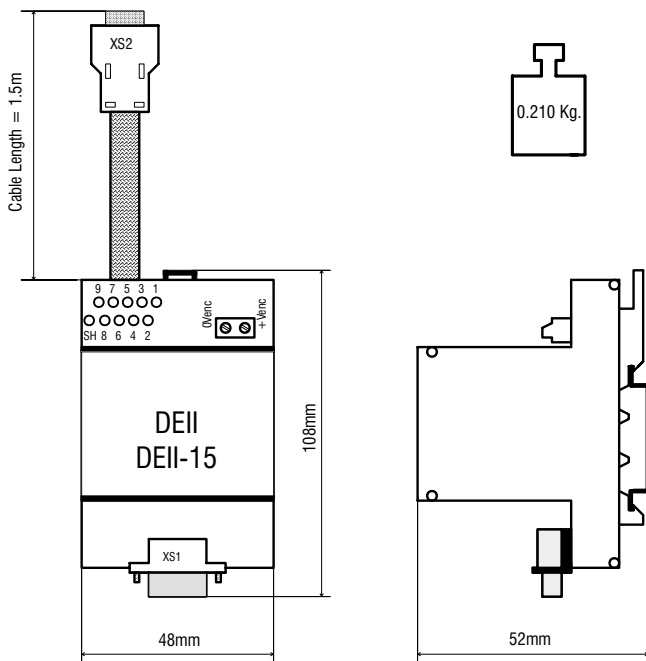
Interfaccia encoder digitale
Schnittstele für digitale Encoder
Interface for digital encoder
Interface générateur d'impulsion numérique

La scheda opzionale DEII (DEII-15) è stata progettata per adattare, separare galvanicamente e connettere un encoder digitale all'ingresso XE1 delle schede di regolazione dei convertitori TPD32 e degli inverter AMV32. Questo ingresso infatti è normalmente predisposto per la connessione di un encoder analogico.

Die optionelle Karte DEII (DEII-15) wurde zur Anpassung, galvanischen Trennung und zum Anschluß eines digitalen Encoders an den XE1 Eingang der Reglerkarten auf TPD32 und AMV32 Geräte entwickelt. Dieser Eingang ist standardmässig für den Anschluss eines analogen Encoders vorgesehen.

The option card DEII (DEII-15) has been projected to adapt, to separate galvanically and to connect a digital encoder to the input XE1 of the converters TPD32 and inverters AMV32 regulations boards. As standard, this input is arranged for the connection of an analog encoder.

La carte optionnelle DEII (DEII-15) a été projetée pour adapter, séparer galvaniquement et raccorder un générateur d'impulsions numérique à l'entrée XE1 des cartes de réglages des convertisseurs TPD32 et des variateurs AMV32. Cette entrée est en effet prévue pour une entrée d'un générateur d'impulsions analogique.



Montaggio e collegamento elettrico

La scheda DEII viene fissata esternamente agli apparecchi tramite guida DIN EN 50 022-35. Il connettore femmina di ingresso **XS1** deve essere collegato all'encoder digitale attraverso un connettore maschio da 9 poli, utilizzando cavo schermato tipo Tasker c/186 (6 x 2 x 0,22), lunghezza max di 150 metri. Il connettore maschio di uscita **XS2**, già dotato di cavo schermato da 1,5 metri, va collegato all'apparecchio: sui convertitori TPD32 è montato il connettore XE1 da 9 poli, utilizzare la versione DEII; sugli inverter AMV32 è montato il connettore XE1 da 15 poli, utilizzare la versione DEII-15. I morsetti **+Venc** e **0Venc** servono per l'alimentazione esterna dell'encoder digitale: la tensione di ingresso può essere di 15V...24V con i Jumper S1 S2 S3 aperti (standard), oppure di 5V con S1 S2 S3 chiusi.

Il jumper S4 è utilizzato per escludere il canale C (impulso di zero) dal test di mancanza encoder: S4 chiuso = canale C incluso, S4 aperto = canale C escluso. Il cavallotto SH è montato nelle condizioni di fornitura standard: deve essere tagliato solamente nei casi in cui lo schermo lato encoder è connesso alla carcassa del motore, per evitare il formarsi di anelli di terra.

Montage und elektrischer Anschluß

Die DEII-Karte wird durch eine DIN EN 50 022-35 Schiene im Schrank extern befestigt. Die Eingangsbuchse XS1 muß durch einem 9-poligen Stecker am digitalen Encoder mittels eines abgeschirmten Kabels, Tasker c/186, max. 150 meter lang (6x2x0,22) angeschlossen werden. Der Ausgangsstecker XS2, schon mit abgeschirmtem Kabel von 1,5 m vorgesehen, muß dem Gerät angeschlossen werden: auf TPD32 ist ein 9-poliger Stecker XE1 montiert, Version DEII benutzen. Auf AMV32 ist ein 15-poliger Stecker XE1 montiert, die DEII-15 Version benutzen. Die Klemmen +Venc und 0Venc dienen zur externen Versorgung des digitalen Encoders: die Einspeisungsspannung beträgt 15V ... 24V mit offenen Jumpers S1, S2 und S3 (im Standard Auslieferungszustand) oder 5V mit geschlossenen Jumpers S1, S2 und S3.

Der S4-Jumper wird benutzt, um den C-Kanal (Nullimpuls) von der Encoder-Ausfallschaltung auszuschliessen. S4 geschlossen = C-Kanal wird ausgewertet, S4 offen = C-Kanal ausgeschlossen. Die SH-Brücke wird im Standard Auslieferungszustand montiert: sie muß nur entfernt werden, wenn der Schirm auf der Encoderseite mit dem Motor-Gehäuse verbunden ist, um Erdschleifen zu vermeiden.

Mounting and electrical connection.

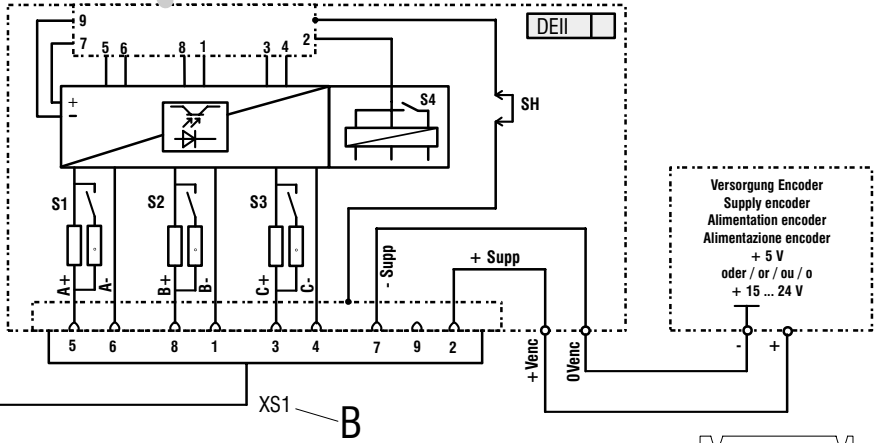
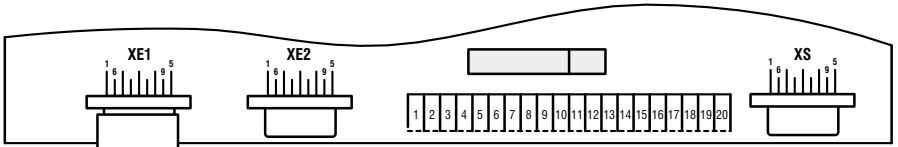
The card DEII will be fixed externally to the drive by the mounting rail DIN EN 50 022-35. The input female connector **XS1** must be connected to the digital encoder using a 9-pole male connector, through a shielded cable, Tasker c/186 (6 x 2 x 0,22) with a maximal length of 150 m. The output male connector **XS2**, provided with shielded cable of 1.5 m, must be connected to the device: on the TPD32 converters it is mounted the 9-pole connector, so it is to use the DEII version; on the AMV32 inverters it is mounted the 15-pole connector XE1, so it is to use the DEII-15 version. Terminals **+Venc** and **0Venc** are needed for the external supply of the digital encoder: the input voltage can be 15V...24V with open Jumpers S1, S2, S3 (standard delivery conditions), or 5V with closed Jumpers S1, S2, S3.

S4 jumper is used to cut out the canal C (no impulse) from the test of encoder loss. S4 closed = canal C included, S4 open = canal C cut out. The jumper SH is mounted on condition of standard delivery; it must be cut only in case of the shield side encoder is connected to the chassis of the motor, to avoid the moulding of ground ring.

Montage et raccordement électrique

La carte DEII est fixée extérieurement aux appareils par guide DIN EN 50 022-35. Le connecteur femelle d'entrée XS1 doit être raccordé au générateur d'impulsions numérique par un connecteur mâle à 9 pôles, en utilisant un câble blindé type Tasker c/186 (6x2x0,22), longueur 150 mètres max. Le connecteur mâle de sortie XS2, déjà doté d'un câble blindé de 1,5 mètres, est à raccorder à l'appareil: sur les convertisseurs TPD32 est monté un connecteur XE1 à 9 pôles, utiliser la version DEII; sur les variateurs AMV32 est monté un connecteur XE1 à 15 pôles, utiliser la version DEII-15. Les bornes +Venc et 0Venc servent pour l'alimentation externe du générateur d'impulsions numérique: la tension d'entrée peut être de 15V...24V avec les cavaliers S1 S2 S3 ouverts (standard) ou de 5V avec les cavaliers S1 S2 S3 fermés.

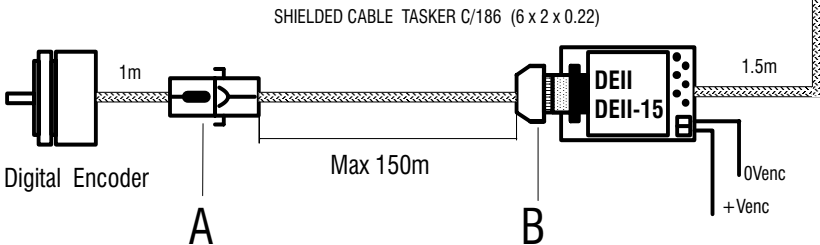
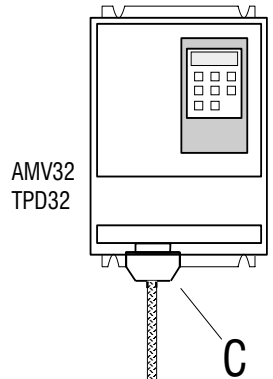
Le cavalier S4 est utilisé pour exclure le canal C (impulsions de zéro) du test de manque générateur d'impulsions. S4 fermé = canal C inclus, S4 ouvert = canal C exclu. Le cavalier SH est monté, selon les conditions de livraison standard. Il doit être coupé seulement dans les cas où le blindage côté générateur d'impulsions est raccordé à la carcasse du moteur, pour éviter la formation de boucles de terre.



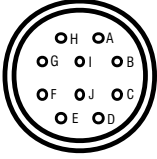
Versorgung Encoder
 Supply encoder
 Alimentation encoder
 Alimentazione encoder
 + 5 V
 oder / or / ou / o
 + 15 ... 24 V

ADJUSTMENTS

Encoder output voltage	Jumpers S1-S2-S3
5V	ON
12V...24V	OFF

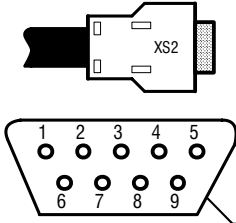


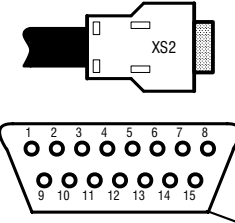
- A** Connettore maschio (tipo MS 3102A 18 1P) e femmina (tipo MS 3106A 18 1S) per il prolungamento del cavo dell'encoder. Il connettore maschio deve essere montato sul motore.
Stecker (MS 3102A 18 1P) und Buchse (MS 3106A 18 1S) zur Verlängerung der Encoderleitung. Der Stecker muß auf dem Motor montiert werden.
 Connector (type MS 3102A 18 1P) and female connector (type MS 3106A 18 1S) for the prolonging of the encoder cable. The connector must be mounted on the motor.
Connecteur mâle (type MS 3102A 18 1P) et femelle (type MS 3106A 18 1S) pour le prolongement du câble du générateur d'impulsions. Le connecteur mâle doit être monté sur le moteur.

CONNECTOR		ENCODER	
 <p>MS 3102A 18 1P MS 3106A 18 1S LITTON/VEAM</p>	PIN	Colours	Channel
	A	brown/(white)	(A)
	B	gray/(white)	(B)
	C	red/(white)	(C)
	D	—	—
	E	—	SHIELD
	F	blue/white	VCC
	G	white/green	GND
	H	white/(brown)	(Ā)
	I	white/(gray)	(B̄)
	J	white/(red)	(C̄)
WITH CABLE CLAMP MS 3057 - 10C			

- B XS1** Connettore maschio da 9 poli per il collegamento della scheda DEII all'encoder.
9-poliger Stecker zum Anschluß der DEII Karte am Impulsgeber.
 9 Poles connector for the connection of the DEII to the encoder.
Connecteur mâle à 9 pôles pour le raccordement de la DEII au générateur d'impulsion.

- C XS2** Connettore maschio da 9 (15 poli) per il collegamento alla scheda di regolazione del convertitore TPD32 (inverter AMV32)
9 (15)-poliger Stecker zum Anschluß an die Reglerkarte des TPD32-Gerätes (AMV32-Gerätes)
 9 (15) Poles connector for the connection to the regulation board of the TPD32 converter (AMV32 inverter)
Connecteur mâle à 9 (15) pôles pour le raccordement à la carte de réglage du convertisseur TPD32 (variateur AMV32)

XS2 Connector 9 pins	ENCODER	
	Channel	Pin
	A	5
	B	8
	C	3
	(Ā)	6
	(B̄)	1
	(C̄)	4
	VCC	9
	GND	7
	ENC LOSS	2
	SHIELD	SH

XS2 Connector 15pins	ENCODER	
	Channel	Pin
	A	5
	B	8
	C	3
	(Ā)	6
	(B̄)	1
	(C̄)	4
	VCC	9
	GND	7
	ENC LOSS	2
	SHIELD	SH

MANUALE DEII -H4-01/97 0197



1S5A01